

孔子处世观

——
论语全文通译

卜
各
编
译



卜 各 编译

孔子处世观

—— 论语全

子通译

中国劳动出版社

(京)新登字017号

孔子处世观
论语全文通译
卜 各 编译

中国劳动出版社出版
新华书店北京发行所经销
辽宁省新民市印刷厂印装

787×1092毫米 1/32开本 9.50印张 190千字
1992年4月第一版 1992年4月第一次印刷
印数1—4000册

ISBN 7-5045-0591-8/F·41 定价5.50元

前 言

论语是中国传统文化——儒家思想的核心著作。在封建时代，它是士大夫谋求官职和政治地位的钦定教科书和指导人们思想行动的经典。由于《论语》所包含的内容及其广泛、深刻，因此它在世界文化史、思想史上也具有极高的地位。西方的学者甚至将《论语》所阐发的儒家思想、伊斯兰教思想、佛教思想并称为世界四大思想瑰宝。值得研究的是，近百年来，日本、东南亚各国居然运用儒家思想创造了令人惊叹的社会奇迹，出现了经济腾飞的局面。世界经济管理大师们称《论语》是“现代管理的圣经”。可见，无论从哪个角度看，我们都应该在更新、更广泛的领域里，重新认识《论语》，认识我国的传统文化。

论语是一部记载孔子及其弟子言行的书，它由孔子的弟子和再传弟子编写而成。汉朝以前，《论语》有过《鲁论》、《齐论》、《古论》等不同名称的版本，但除个别篇目不同外，多种版本内容大体一致。

孔子(以孔子为代表的儒家学说)处世观的核心是“仁”，这个“仁”兼“仁爱、仁政”双重意义，论语中也始终如一地贯穿了这一处世观。

全书各篇排列在内容上没有什么必然的联系，各章各节独立成篇，论述了孔子关于哲学、政治、经济、伦理、美

学、文学、道德等方面的观点。是研究孔子及其创立的儒家学说的重要文献。

本书采用“直译”和“意义”两种译法，直译逐字翻译，阅读方便明了，文字浅近流畅，在形式上也是一种十分有益的创新。

编 译 者

一九九二年三月四日

说 明

一、对古文献资料的注译，仅有两种方式：一种称之为直译；另一种称之为意义。直译是根据古文字的初始意（含实词的原始意）直接译出，它比较接近原文。意译或多或少地参杂着作者的观点和理论水平。为了让读者进一步及较准确地掌握《论语》的思想，原文的下面采用直译的方式，它兼“注解”及“意义”两种优点。译文纯是按“意义”注译的。为避免繁琐，不另加注释，以直译代注，直译不加标点；不表达实际意义的虚词一般都不译。

二、原文一律采用标准简化字，通用的古今字尽量避繁就简，以便于读者阅读。

三、难字第一次出现时，在该字右下角用一个小号同音字参读。为排检方便，不另注汉语拼音。

四、译文尽可能保留原文句式，并力求明了通畅；由于古文言辞简略，译文中对原文的补充说明部分，一般都加上（ ）标明。

五、人名、地名、官名一般只在第一次出现时，在直译中加以说明。

目 录

前言.....	(1)
说明.....	(3)
第一篇·学而.....	(1)
第二篇·为政.....	(11)
第三篇·八佾.....	(23)
第四篇·里仁.....	(37)
第五篇·公冶长.....	(47)
第六篇·雍也.....	(63)
第七篇·述而.....	(79)
第八篇·泰伯.....	(96)
第九篇·子罕.....	(107)
第十篇·乡党.....	(123)
第十一篇·先进.....	(135)
第十二篇·颜渊.....	(153)
第十三篇·子路.....	(169)
第十四篇·宪问.....	(187)
第十五篇·卫灵公.....	(211)

第十六篇·季氏	(229)
第十七篇·阳货	(242)
第十八篇·微子	(259)
第十九篇·子张	(269)
第二十篇·尧曰	(283)

第一篇 · 学 而

子曰：“学 而 时 习 之，不 亦 说 乎？”
孔子 说 学习 而且 经常 温习 它 不 也 高兴

有 朋 自 远 方 来，不 亦 乐 乎？人 吗？
有 同 道 的 人 从 远 方 来 不 也 快 乐 吗 别 人

不 知 而 不 愠 运，不 亦 君 子 乎？”
不 理 解 不 怨 恨 不 也 是 君 子 吗

【提要】孔子教给学生求学及做人的基本道理。

【译文】孔子说：“学到了知识而且经常去温习它，不也是很高兴的吗？有志同道合的朋友从远方来，不也是很快乐吗？人家不理解自己而不怨恨，不也是有修养的君子吗？”

有 子 曰：“其 为 人 也 孝 弟 替，而 有 若（孔子的学生）说他 做 为 人 孝 顺 尊 长 却

好 犯 上 者，鲜 矣；不 好 犯 上，而 好 喜 欢 触 犯 上 级 的 人 很 少 啊，不 喜 欢 触 犯 上 教 而 喜 欢

作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与！
造反的人没这有 君子重视根本根本确立

而道生。孝弟也者，其为仁之本与！
而道义产生孝顺尊长 这就是仁爱的根本吧

【提要】有了认为：孝顺父母，友爱兄弟，是仁德根本。

【译文】有若说：“为人孝顺父母、尊敬兄长却喜欢触犯上级的，这种人很少的，不喜欢触犯上级而喜欢造反，这种人是没有的。君子重视根本，根本确立了道义就会产生。孝顺父母尊敬兄长，这就是仁爱的根本吧！”

子曰：“巧言令色，鲜矣仁！”
孔子说：花巧的语言 伪善的脸色 很少 仁德

【提要】孔子告诫人们不要只重外表，应注意内在美善的修善。

【译文】孔子说：“花言巧语，伪装和善，这种人很少有仁德的！”

曾子曰：“吾日三省吾身：为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？
曾参(孔子的学生)说 我每天再三反省我自己

为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？
帮助别人办事 不尽心吗？与朋友交往

不 信 乎？ 传 船 不 习 乎？ ”
不 信任 吗 传授的学业 没有 温习 吗

【提要】承接上章，强调从本身出发修养品德。

【译文】曾参说：“我每天都要再三反省自己：帮助别人办事是否尽心竭力了呢？”与朋友交往是否讲信用了？老师传授的学业是否温习了呢？”

子 曰：“道 千 乘 胜 之 国， 敬 事
孔子 说 治理 千辆兵车 的 国家 严肃 政事

而 信，节 用 而 爱 人，使 民 以 时。”
并且 信用 节省 用费 并且 爱护 人民 役使 人民 按 时节

【提要】孔子论述治理大国的基本原则。

【译文】孔子说：“治理一个拥有千辆兵车的国家，就要认真对待政事并且讲究信用，节省用费又爱护人民，役使人民要不违背农时。”

子 曰：“弟 子 入 则 孝，出 则 弟，
孔子 说 年轻人 回家 应该 孝顺 外出 就 尊长

谨 而 信，泛 爱 众，而 亲 仁。行 有 馀
谨慎 并且 守信 慎 爱 民众 并且 亲近 仁德 做到 还有 多余

力，
力量

则
就

以
用来

学
学习

文。
文化

【提要】孔子从仁出发，把做人放在第一位，做学问放在第二位。

【译文】孔子说：“青年后生在家应该孝顺父母，外出应该尊敬长辈，办事当谨慎说话要守信，博爱大众并亲近有仁德的人。做到这些还有多余的精力，就再去学习文化知识。”

子夏曰：“贤贤易色；事父母，能
子夏(孔子的学生)说 尊重贤德轻视女色事奉父母能够

竭其力；事君，能致其身；与朋友
竭尽自己力量事奉君主能够舍弃自己性命与朋友

交，言而有信，虽曰未学，吾必谓
交往 讲话 守信 虽然说没有读书我一定说

之学矣。”
他 学习 了

【提要】子夏重视人的实际品德，提倡务实精神。

【译文】子夏说：“一个人能尊重仁德而轻视女色，事奉父母，能够竭尽自己的能力；事奉君主

能够舍弃自己的性命；与朋友交往，能够讲求信用；这种人虽自谦没有读过书，我也一定要说他很有学问了。”

子曰：“君子不重则不威，学则
孔子说君子不庄重就不威严学习就

不固。主忠信，无友不如己者，过
不会巩固重视忠诚信义不交结不如自己的人过错

则勿惮改。”
就不怕改正

【提要】孔子谈论自我修养的方法。

【译文】孔子说：“君子如果不庄重就没有威严，所学的东西也不会巩固。要重视忠诚与信义，不要结交不如自己的人，有了过错就不要怕改正。”

曾子曰：“慎终追远，民
曾子说慎重丧事追怀远代人民

德归厚矣。”
道德归向敦厚了。

【提要】曾子告诫当权者应重视孝道，民化其德，风俗自然、淳厚。

【译文】曾子说：“慎重地对待父母的死亡，追怀远代

祖先，那自然会导致人民归于淳厚了。”

子禽问于子贡曰：“夫子至于
陈子禽 问 向子贡(孔子的学生)道 先生 来到

是邦也，必闻其政，求之与？抑与
这个国家 一定听说这里政事 打听它呢 还是告诉

之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让
它呢 子贡说 先生 温和 善良 恭顺 俭朴 谦让

以得之。夫子之求之也，其诸异
用以取得它 先生的求得它 大概 不同

乎人之求之与？”
于 别人的求得它 吧

【祖要】通过子贡的转述，说明孔子预闻国政的道理。

【译文】陈子禽向子贡问道：“先生一来到一个国

家，就一定会知道这里的政事，是打听得来的
呢？还是别人主动告诉他的呢？”子贡说：

“先生是靠祖和、善良、恭政、节俭、谦让五
种美德取来得。先生获得的方法，大概不同于
别人获善的方法吧。”

子曰：“父在观其志，父没观其行。
孔子说父亲在世观察他志向父亲去世观察他

行。三年无改于父之道，可谓孝矣。”
行为 三年不改变父亲的原则可以说孝顺了。

【提要】孔子考察人是否有孝行的方法。

【译文】孔子说：“父亲在世时，要观察他的志向，父亲去世后，应考察他的行为。如果三年不改变父亲既定的原则，这也可以算是孝了。”

有子曰：“礼之用，和为贵。先
有子说礼仪的运用和顺为可贵前面

王之道，斯为美；小大由之。有所
君主的法度这个为好小事大事按照这个有时候

不行，知和而和，不以礼节
不能通行知道和顺而和顺 不用礼法限制

之，亦不可行也。”
它也不可以通行

【提要】有子认为，礼是各种关系的基础，但礼要做到和顺才会有价值。

【译文】有若说：“礼仪的运用，应以和顺为可贵。从前君主的治国方法， 可贵的方法就在这里， 大小事情都按这个去做。但是也有地方行不通，（ 那是因为）只知道和顺可贵而一味和顺， 而不用礼法去限制它， 那也是行不通的。”

有子 曰：“信 近 于 义， 言 可 复
有 子 说 信约 符合 道义 诺言 可以 兑现

也。恭 近 于 礼， 远 耻 辱 也。因 不 失 其
恭敬 符合 礼仪 避免 羞耻 侮辱 了 依靠 不失去 自己

亲， 亦 可 宗 也。”
亲近 也 可以 相信 了

【提要】有子教诲学生在每件事的开始，就应该慎重地对待。

【译文】有若说：“信约符合道义， 诺言就可以兑现了。恭敬的态度符合礼仪， 依靠自己亲近的人， 也就可靠了。”

子 曰：“君 子 食 无 求 饱， 居 无
孔子 说 君 子 食 不 要 要求 充足 居住 不 要

求安，敏于事而慎于言，就有
要求舒适敏捷对于办事而慎重对于讲话靠近有

道而正焉，可谓好学也已。”
道德的人而且端正自己可以叫做爱好学习了

【提要】孔子提出勤勉好学的标准，引导人们上进。

【译文】孔子说：“君子饮食不要充足，居住不求舒适，
勤敏的做事，谨慎的说话，接近有道德的人，
用以匡正自己的错误，这样就可叫做好学了。”

子贡曰：“贫而无谄，富而无骄，
子贡说贫穷而不献媚富贵而不骄横

何如？”子曰：“可也。未若贫而乐，富
怎样孔子说可以了不如贫困而快乐富贵

而好礼者也。”子贡曰：“《诗》云‘如切，
而爱好礼义的人子贡说《诗经》说好象切削

如磋，如琢如磨。’其斯之谓
好象陶锉好象雕刻好象研磨大概这个说

与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已也
吧孔子说子贡呀现在可以和谈论《诗经》了

告诸往而知来者。”
告诉你过去而领悟未来的事